

**Italien-Triest: Versicherungen**  
**OJ S 211/2015 30/10/2015**  
**Auftragsbekanntmachung**  
**Dienstleistungen**

**Richtlinie 2004/18/EG**

**Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber**

---

**I.1. Name und Adressen**

Offizielle Bezeichnung: Insiel SpA con socio unico Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia  
Postanschrift: Via San Francesco 43  
Ort: Trieste  
Postleitzahl: 34133  
Land: Italien  
Kontaktstelle(n): Insiel SpA  
Zu Händen von: Massimo Brumat (RUP)  
E-Mail: [protocollo@insiel.legalmail.it](mailto:protocollo@insiel.legalmail.it)  
Fax: +39 0403737333

**Internet-Adresse(n):**

Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: <http://www.insiel.it>

Adresse des Beschafferprofils: <http://www.insiel.it>

Elektronischer Zugang zu Informationen: <http://www.insiel.it>

**Weitere Auskünfte erteilen/erteilt:**

die oben genannten Kontaktstellen

**Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken:**

die oben genannten Kontaktstellen

**Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen:** die oben genannten Kontaktstellen

**I.2. Art des öffentlichen Auftraggebers**

Sonstige: società per azioni con socio unico Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

**I.3. Haupttätigkeit(en)**

Sonstige: tecnologie dell'informazione e della comunicazione

**I.4. Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber**

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: nein

**Abschnitt II: Auftragsgegenstand**

---

**II.1. Beschreibung**

**II.1.1. Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber**

GE 07-15 Servizi di copertura assicurativa.

**II.1.2. Art des Auftrags und Ort der Ausführung bzw. Lieferung**

Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie Nr 6: Finanzdienstleistungen a) Versicherungsdienstleistungen b)

Bankdienstleistungen und Wertpapiergeschäfte

NUTS-Code ITD4 Friuli-Venezia Giulia

### **II.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem**

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag

### **II.1.4. Angaben zur Rahmenvereinbarung**

### **II.1.5. Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

Servizi di copertura assicurativa per:

- lotto 1) RC patrimoniale/professionale,
- lotto 2) D&o,
- lotto 3) Incendio/furto/kasko autoveicoli,
- lotto 4) Infortuni cumulativa,
- lotto 5) Vita/IPM dirigenti,
- lotto 6) Invalidità permanente da malattia tecnici di laboratorio.

### **II.1.6. Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen

### **II.1.7. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: nein

### **II.1.8. Lose**

Aufteilung des Auftrags in Lose: ja  
Angebote sind möglich für ein oder mehrere Lose

### **II.1.9. Angaben über Varianten/Alternativangebote**

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: ja

## **II.2. Umfang der Beschaffung**

### **II.2.1. Gesamtmenge bzw. -umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 573 022,80 EUR — valori IVA esclusa — di cui 112 091,80 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 573 022,80 EUR

### **II.2.2. Angaben zu Optionen**

Optionen: ja

Beschreibung der Optionen: Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 112 091,80 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006.

### **II.2.3. Angaben zur Vertragsverlängerung**

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

## **II.3. Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

Angaben zu den Losen

Los-Nr.: 1

Bezeichnung: Polizza di assicurazione RC patrimoniale/professionale

### **1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto polizza di assicurazione RC patrimoniale /professionale — CIG 644485703F.

**2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66516500 Berufshaftpflichtversicherungen

**3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 126 000 EUR — valori IVA esclusa — di cui 21 000 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 126 000 EUR

**4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

**5) Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 21 000 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

Los-Nr.: 2

Bezeichnung: Polizza di assicurazione responsabilità civile di amministratori, sindaci e dirigenti (D&O)

**1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto polizza D&O — CIG 6444872C9C.

**2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66516000 Haftpflichtversicherungen

**3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 45 000 EUR — valori IVA esclusa — di cui 7 500 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 45 000 EUR

**4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

**5) Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 7 500 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

Los-Nr.: 3

Bezeichnung: Polizza di assicurazione incendio/furto/kasko autoveicoli

**1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto polizza di assicurazione incendio/furto /kasko autoveicoli — CIG 6444879266.

**2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66514110 Kraftfahrzeugversicherungen

**3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 111 000 EUR — valori IVA esclusa — di cui 18 500 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 111 000 EUR

**4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

**5) Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 18 500 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

Los-Nr.: 4

Bezeichnung: Polizza di assicurazione infortuni cumulativa

**1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto infortuni cumulativa — CIG 644492585A.

**2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66512000 Unfall- und Krankenversicherungen

**3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 237 000 EUR — valori IVA esclusa — di cui 39 500 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 237 000 EUR

**4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

**5) Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 39 500 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

Los-Nr.: 5

Bezeichnung: Polizza di assicurazione vita/IPM dirigenti

**1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto vita/IPM dirigenti — CIG 6444942662.

**2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66511000 Lebensversicherungen

**3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 36 022,80 EUR — valori Iva esclusa — di cui 22 591,80 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 36 022,80 EUR

**4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

**5)**

### **Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 22 591,80 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D. Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

Los-Nr.: 6

Bezeichnung: Polizza di assicurazione IPM tecnici di laboratorio

#### **1) Kurze Beschreibung**

Servizio di copertura assicurativa avente ad oggetto polizza di assicurazione invalidità permanente da malattia tecnici di laboratorio — CIG 6444950CFA.

#### **2) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

66510000 Versicherungen, 66512000 Unfall- und Krankenversicherungen

#### **3) Menge oder Umfang**

L'importo a base d'asta totale è fissato in 18 000 EUR — valori IVA esclusa — di cui 3 000 EUR opzionali.

Non sono previsti oneri per la sicurezza derivanti da rischi da interferenze non soggetti a ribasso.

Geschätzter Wert ohne MwSt: 18 000 EUR

#### **4) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder vom Beginn bzw. Ende des Auftrags**

Laufzeit in Monaten: 30 (ab Auftragsvergabe)

#### **5) Zusätzliche Angaben zu den Losen**

Insiel SpA si riserva la facoltà di richiedere l'aumento dei servizi correlati inerenti l'oggetto dell'appalto fino ad un massimo di 3 000 EUR ai sensi dell'art. 57 comma 5 lett. b) del D.Lgs. 163/2006 come indicato nel Disciplinare di gara.

## **Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben**

---

### **III.1. Bedingungen für den Auftrag**

#### **III.1.1. Geforderte Kautionen oder Sicherheiten**

Come da Disciplinare di gara e da D.Lgs. 163/2006.

#### **III.1.2. Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Hinweise auf Vorschriften, in denen sie enthalten sind**

#### **III.1.3. Rechtsform, die die Unternehmensgruppe, der der Auftrag erteilt wird, haben muss**

Alla gara è ammessa la partecipazione di raggruppamenti temporanei e consorzi di imprese, costituiti o costituendi, nonché di operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia, nei limiti e con l'osservanza delle condizioni di cui al presente Bando e degli altri documenti di gara, nonché della disciplina di cui al D.Lgs. 163/2006.

#### **III.1.4. Bedingungen für die Ausführung des Auftrags**

Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen: nein

### **III.2. Teilnahmebedingungen**

#### **III.2.1. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: La partecipazione alla gara è riservata alle compagnie di assicurazione aventi legale rappresentanza e stabile organizzazione in

Italia, in possesso dell'autorizzazione all'esercizio delle assicurazioni con riferimento al ramo del lotto cui si presenta l'offerta, in base al D.Lgs. n. 209/2005, in conformità agli artt. 34, 35, 36, 37, del D.Lgs. 163/2006 nonché in possesso dei requisiti previsti dal disciplinare e dai relativi allegati.

I soggetti con sede in stati diversi dall'Italia sono ammessi a partecipare alle condizioni e con le modalità previste agli artt. 39, e 47, del D.Lgs. 163/2006, mediante la produzione di documentazione equipollente, secondo le normative vigenti nei rispettivi paesi, purché sussistano le condizioni richieste dalla vigente normativa per l'esercizio dell'attività assicurativa in regime di libertà di stabilimento o in regime di libera prestazione di servizi nel territorio della Stato italiano ed in possesso dei prescritti requisiti minimi di partecipazione. Non è ammessa la partecipazione nella forma della coassicurazione ai sensi dell'art. 1911, del codice civile.

Come da Disciplinare si evidenzia che non sono ammessi a partecipare alla gara e verranno esclusi i candidati per i quali sussiste/sussistono, congiuntamente o alternativamente:

- a) La mancata iscrizione, per attività inerente all'oggetto della presente gara, nel Registro delle imprese ovvero, in caso di soggetto non stabilito in Italia, nei registri professionali o commerciali dello Stato di stabilimento, fermo il disposto dell'art. 38 D.Lgs. 163/2006;
- b) La mancanza di adeguati poteri di rappresentanza in capo al\ai firmatario\i degli atti e delle domande svolte dall'operatore economico corrispondente;
- c) Una o più delle cause di esclusione di cui all'art. 38 D.Lgs. n. 163/2006
- d) La mancanza dell'autorizzazione del Ministero dello Sviluppo Economico o dell'IVASS all'esercizio dei rami assicurativi per cui si chiede la partecipazione ai sensi del D.Lgs. 209 /2005.

### **III.2.2. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit**

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen: Requisito n. 1:

— dichiarazione attestante di aver realizzato, negli esercizi 2012/2013/2014 una adeguata raccolta premi.

Requisito n. 2:

— adeguato rating creditizio.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Requisito n. 1:

— per i partecipanti ai lotti del ramo Danni una raccolta premi pari ad almeno 100 000 000 EUR.

Requisito n. 2:

— possesso di un rating pari o superiore a BBB rilasciato da Standard & Poor's o da Fitch Ratings, pari o superiore a B+ se rilasciato dall'Agenzia A. M. Best, pari o superiore a Baa se rilasciato dall'Agenzia Moody's, in corso di validità alla data di presentazione dell'offerta, con l'indicazione della società specializzata che lo ha attribuito oppure, in alternativa, il possesso di un capitale sociale versato non inferiore a 50 000 000 EUR (euro cinquanta milioni) per Imprese autorizzate all'esercizio del Ramo Danni.

### **III.2.3. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit**

### **III.2.4. Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen**

## **III.3. Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge**

### **III.3.1. Angaben zu einem besonderen Berufsstand**

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten: ja  
Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift: Vedere punto III.2.1) del presente bando.

### **III.3.2. Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal**

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind: nein

## **Abschnitt IV: Verfahren**

---

### **IV.1. Verfahrensart**

#### **IV.1.1. Verfahrensart**

Offen

#### **IV.1.2. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden**

#### **IV.1.3. Angaben zur Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer oder Lösungen im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs**

### **IV.2. Zuschlagskriterien**

#### **IV.2.1. Zuschlagskriterien**

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf Die nachstehenden Kriterien

1. Merito tecnico. Gewichtung 60
2. Valore economico. Gewichtung 40

#### **IV.2.2. Angaben zur elektronischen Auktion**

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt: nein

### **IV.3. Verwaltungsangaben**

#### **IV.3.1. Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber**

GE 07-15

#### **IV.3.2. Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren**

nein

#### **IV.3.3. Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung**

Kostenpflichtige Unterlagen: nein

#### **IV.3.4. Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge**

9.12.2015 - 12:00

#### **IV.3.5. Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber**

#### **IV.3.6. Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können**

Italienisch.

#### **IV.3.7. Bindefrist des Angebots**

Laufzeit in Tagen: 180 (ab dem Schlusstermin für den Eingang der Angebote)

#### **IV.3.8. Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: 10.12.2015 - 10:00

Ort:

Insiel SpA, Via San Francesco d'Assisi 43, Trieste, Italia.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: ja  
Angaben über befugte Personen und das Öffnungsverfahren: Come da Disciplinare di gara.

## **Abschnitt VI: Weitere Angaben**

---

### **VI.1. Angaben zur Wiederkehr des Auftrags**

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: nein

### **VI.2. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union**

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

### **VI.3. Zusätzliche Angaben**

a) il presente Bando è emanato a seguito di Determinazione di esperimento di gara del Direttore Generale di Insiel SpA, e il relativo oggetto è finalizzato al soddisfacimento delle esigenze in essa indicate e in questa sede esplicitamente richiamate.

b) Con riferimento al punto IV.3.3) del presente Bando: si precisa che Insiel SpA offrirà per via elettronica accesso libero, diretto e completo alla documentazione di gara, attraverso il proprio sito istituzionale internet:<http://www.insiel.it> (sezione «Gare & Acquisti» link diretto <http://www.insiel.it/cms/gare/in-corso.html> ); pertanto non è previsto l'invio della documentazione cartacea su richiesta degli operatori economici;

c) Fermo quanto diversamente previsto dalla documentazione di gara, tutte le comunicazioni e scambi di informazioni tra Insiel SpA e operatori economici, relativi al presente Bando e alla relativa procedura di aggiudicazione, avverranno prioritariamente mediante posta elettronica certificata o, alternativamente, fax con le modalità di cui all'art. 77 D.Lgs. 163/2006. L'indirizzo di posta elettronica certificata di Insiel SpA è

[protocollo@insiel.legalmail.it](mailto:protocollo@insiel.legalmail.it)

d) Insiel SpA si riserva sin d'ora di:

1) Aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida.

2) Interpellare i concorrenti non aggiudicatari in caso di fallimento, risoluzione o recesso dell'impresa aggiudicataria.

3) Motivatamente sospendere, reindire o non aggiudicare la gara.

4) Motivatamente non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

e) Responsabile del procedimento: Massimo Brumat.

### **VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

#### **VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Tribunale Amministrativo Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Postanschrift: P.zza Unità d'Italia 7

Ort: Trieste

Postleitzahl: 34121

Land: Italien

E-Mail: [ts\\_ricevimento\\_ricorsi\\_cpa@pec.ga-cert.it](mailto:ts_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it)

Telefon: +39 0406724711

Fax: +39 0406724720

#### **VI.4.2. Einlegung von Rechtsbehelfen**

#### **VI.4.3. Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt**

**VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung**  
26.10.2015